

31963R0007

2849/63

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

10.12.1963

**NAŘÍZENÍ RADY č. 7/63/EURATOM**  
**ze dne 3. prosince 1963**  
**o jednacím řádu rozhodčího výboru podle článku 18 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii**

RADA EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGIÍ,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 18 této smlouvy,

**Složení rozhodčího výboru**

*Článek 1*

s ohledem na návrh Soudního dvora,

Odstavec 1

vzhledem k tomu, že Rada je na návrh Soudního dvora příslušná vypracovat jednacím řád rozhodčího výboru;

Rozhodčí výbor zřízený podle článku 18 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii (dále jen „výbor“) se skládá z předsedy, dvou místopředsedů a dvanácti dalších členů, kteří jsou státními příslušníky členských států Společenství, vybranými z osob, jejichž nezávislost je nepochybná a které jsou vybaveny technickými nebo právními znalostmi vyžadovanými pro řádné fungování výboru, a kteří jsou Radou Evropského společenství pro atomovou energii (dále jen „Rada“) jmenováni na šest let.

vzhledem k tomu, že při stanovení způsobu organizace a fungování rozhodčího výboru a postupu, kterým by se měl výbor řídit, je důležité podpořit obrácení se na tento výbor za účelem urovnávání sporů, které mohou vzniknout při udělování licencí;

Členové výboru musí být plnoprávními občany a předseda a místopředsedové musí kromě toho mít nezbytné právní znalosti a splňovat podmínky vyžadované pro výkon funkce soudce v jejich zemi.

vzhledem k tomu, že je tedy vhodné, aby se rozhodčí výbor skládal ze státních příslušníků členských států s právnickým nebo technickým vzděláním nebo zkušenostmi nezbytnými pro řádné fungování výboru v různých oblastech; že výbor má zasedat ve sborech rozhodců skládajících se z omezeného počtu rozhodců; že by mělo být možné navrhnout stranám v jakémkoli stadiu procesu smír a takový postup by měl být bezplatný;

Rada se při jmenování členů musí ubezpečit, že existuje náležitá rovnováha mezi členy s právnickým vzděláním nebo zkušenostmi a členy, kteří mají technické vzdělání a technické zkušenosti.

vzhledem k tomu, že členové rozhodčího výboru by měli své povinnosti vykonávat zcela nezávisle a měli by tedy požívat imunity v soudních řízeních v souvislosti s úkony učiněnými z jejich úřední moci;

Odstavec 2

vzhledem k tomu, že je důležité co možná nejvíce omezit rozsah správních úkonů vyžadovaných pro řádné fungování rozhodčího výboru a z toho vzniklé náklady a za tímto účelem převést rejstřík výboru na Soudní dvůr,

Soudní dvůr Evropských společenství (dále jen „Soudní dvůr“) předloží Radě osmnáct kandidátů na místo předsedy a místopředsedů výboru a třicet šest kandidátů na ostatní místa ve výboru.

Kandidáti, kteří nejsou Radou jmenováni na funkci předsedy a místopředsedů výboru, jsou rovněž považováni za kandidáty na ostatní funkce.

### Odstavec 3

Předseda Soudního dvora informuje vlády členských států dva měsíce předem o dni, ke kterému Soudní dvůr zamýšlí vypracovat seznam kandidátů, který má být předložen Radě.

### Odstavec 4

Členové Soudního dvora vyberou z předložených kandidátů kandidáty, kteří mají být navrženi Radě. Výběr se provádí tajným hlasováním.

Budou navrženi ti kandidáti, kteří v prvním kole hlasování obdrží nadpoloviční většinu nebo budou v druhém kole hlasování zvoleni prostou většinou.

### Odstavec 5

Každý člen jmenovaný Radou musí ve lhůtě třiceti dnů od svého jmenování sdělit Radě, zda své jmenování přijímá. Neodpoví-li v této lhůtě, nebo odmítne-li jmenování, má se za to, že toto jmenování nebylo nikdy provedeno, a Rada jmenuje jiného člena.

### Odstavec 6

Členové mohou být jmenováni opakovaně.

### Článek 2

#### Odstavec 1

Výbor bude ustaven poté, jakmile funkci přijmou všichni členové, kteří byli jmenováni.

#### Odstavec 2

Při přebírání svých povinností se členové výboru na veřejném zasedání Soudního dvora slavnostně zavazují, že své povinnosti budou vykonávat nestranně a svědomitě, že budou zachovávat mlčenlivost o jednáních a že během své funkce i po jejím skončení budou dodržovat povinnosti vyplývající z jejich postavení, zejména povinnost čestného a zdrženlivého jednání při přijímání některých funkcí nebo některých výhod po uplynutí funkčního období.

### Článek 3

Členové výboru požívají imunity v soudních řízeních v souvislosti s jejich úkony učiněnými v rámci jejich úřední moci, včetně

ústního nebo písemného projevu. Této imunity požívají i poté, co přestanou vykonávat svou funkci.

Soudní dvůr může na plenárním zasedání tuto imunitu zrušit.

### Článek 4

Žádný člen výboru se nesmí účastnit smíru jakéhokoli případu, při kterém předtím působil jako zástupce nebo poradce nebo jednal za některou ze stran, nebo k němuž byl přizván, aby se vyjádřil jako člen soudu, člen vyšetřovací komise nebo z jakékoli jiné funkce.

Jestliže se některý ze členů výboru domnívá, že by se z nějakého zvláštního důvodu neměl účastnit rozhodování nebo vyšetřování určité věci, uvědomí o tom předsedu. Pokud se předseda výboru z nějakého zvláštního důvodu domnívá, že by některý z členů výboru měl být z projednávání určité věci vyloučen, oznámí mu to vhodným způsobem.

V případě jakýchkoli obtíží při uplatňování tohoto článku rozhodne výbor.

### Článek 5

#### Odstavec 1

Kromě pravidelné obnovy nebo smrtí končí funkční období člena výboru jeho vzdáním se funkce.

Při vzdání se funkce musí být dopis o vzdání se funkce zaslán předsedovi Soudního dvora, který jej postoupí předsedovi Rady. Funkce je uvolněna dnem obdržení dopisu předsedou Rady.

Každý člen pokračuje ve výkonu funkce do doby, než se funkce ujme jeho nástupce, s výjimkou případu podle odstavce 2.

#### Odstavec 2

Členové výboru mohou být ze své funkce odvoláni pouze na základě jednomyslného stanoviska soudců a generálních advokátů Soudního dvora z důvodu, že již nesplňuje nezbytné podmínky nebo neplní své povinnosti vyplývající z jejich funkcí.

Tajemník Soudního dvora oznámí dotyčnému členu rozhodnutí Soudního dvora.

Je-li člen výboru odvolán z funkce rozhodnutím, je funkce uvolněna dnem oznámení tohoto rozhodnutí.

**Článek 6**

Výbor zasedá ve sborech rozhodců složených ze tří rozhodců, a to předsedy nebo jednoho z místopředsedů a dvou členů výboru. Každá ze stran sporu si vybere jednoho z těchto dvou členů.

**Odstavec 1**

Člena, který má nahradit jiného člena, jehož funkční období dosud neuplynulo, vybere na zbývající část funkčního období jeho předchůdce Rada z posledních kandidatur předložených Soudním dvorem podle článku 1. Rada však může Soudní dvůr vyzvat, aby předložil kandidatury dalších tří kandidátů.

Po konzultaci s místopředsedy si předseda s nimi rozdělí rozhodování sporů, aby bylo zajištěno, že smír ve sporu bude ve prospěch stran vyřízen co nejrychleji. Zřizuje se takový počet sborů rozhodců, jaký je počet sporů. Předseda a každý z místopředsedů může vykonávat předsednictví současně ve více než v jednom sboru rozhodců a každý jiný člen může současně zasedat ve více než v jednom sboru rozhodců.

**Odstavec 2**

Vpřípadě nepřítomnosti předsedy nebo z důvodu jeho překážky jeho účasti na zasedání výboru převezme jeho povinnosti služebně starší místopředseda nebo starší ze dvou místopředsedů, pokud jsou oba ve funkci stejný počet let.

**Odstavec 2**

Bez ohledu na povinnost zastupovat předsedu výboru z důvodu jeho nepřítomnosti nebo překážky účasti na zasedání výboru mohou místopředsedové předsedat sborům rozhodců podle určení předsedy výboru.

**Článek 7**

Na návrh Soudního dvora stanoví Rada odměny pro členy výboru.

Jakmile je spor předložen výboru, jedná předseda výboru jako předseda sboru rozhodců nebo jmenuje některého místopředsedu, aby tomuto sboru předsedal. Předseda sboru rozhodců pak stanoví každé straně lhůtu nepřesahující jeden měsíc, během které mají strany jmenovat písemně členy výboru, které si vyberou za rozhodce.

**Článek 8**

Výbor zasedá v místě sídla Soudního dvora. Sbor rozhodců uvedený v čl. 10 odst. 1 může na základě dohody stran výjimečně zasedat i na jiném místě ve Společenství.

Předseda sboru rozhodců může na základě odůvodněné žádosti jedné ze stran prodloužit lhůtu uvedenou v předchozím pododstavci o stejnou dobu.

**Článek 9**

Funkci tajemníka výboru vykonává úředník, kterého jmenuje Soudní dvůr po dohodě s předsedou výboru. Jeho povinnosti stanovuje výbor na návrh předsedy a schvaluje je Soudní dvůr.

Pokud některá ze stran nevybere rozhodce ve stanovené lhůtě, provede jmenování rozhodce předseda Soudního dvora na žádost předsedy sboru rozhodců.

**Jmenování rozhodců a jazykový režim****Odstavec 3****Článek 10****Odstavec 1**

Je-li výboru předložen spor, zašle se předsedovi výboru kopie rozhodčí smlouvy stran ve smyslu článku 20 a 22 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

Za okolností uvedených v článku 4 nebo v jakémkoli jiném případě, kdy je rozhodce vyloučen z účasti na řízení, jmenuje strana, která si tohoto rozhodce vybrala nebo ten, kdo jej jmenoval za okolností uvedených ve čtvrtém pododstavci odstavce 2 tohoto článku, ve lhůtě jednoho měsíce jiného rozhodce. Čtvrtý pododstavec odstavce 2 tohoto článku se použije obdobně.

## Odstavec 4

Je-li rozhodce nahrazen v průběhu řízení, pokračuje řízení od stadia, ke kterému dospělo v době, kdy došlo k uvolnění funkce. Ústní řízení však probíhá znovu od začátku, jestliže to nově jmenovaný rozhodce vyžaduje.

## Článek 11

## Odstavec 1

Odchylně od článku 10 mohou strany v rozhodčí smlouvě stanovit, že jejich spor bude předložen k rozhodnutí buď jedinému rozhodci vybranému *ad personam* (předseda výboru, místopředseda nebo jiný člen), anebo sboru rozhodců, který se kromě předsedy skládá ze čtyř členů, přičemž každá ze stran jmenuje dva členy.

## Odstavec 2

Rozhodčího smlouva musí určit předmět sporu, uvést otázky, o nichž mají rozhodci rozhodovat, a stanovit strukturu sboru rozhodců, na které se strany dohodly.

## Článek 12

Řízení probíhá v jednom z úředních jazyků Společenství. Jazyk řízení zvolí majitel patentu, prozatímně chráněného patentového práva, užitého vzoru nebo žádosti o udělení patentu.

Sbor rozhodců však může na žádost jedné ze stran a po slyšení druhé strany zčásti nebo zcela povolit za jazyk řízení jiný úřední jazyk. Tuto žádost nemůže podat Komise ESAE.

**Smír**

## Článek 13

## Odstavec 1

Sbor rozhodců může v kterémkoli stadiu řízení navrhnout stranám smír.

V tomto případě sbor rozhodců informuje strany v závěru svého vyšetřování buď ústně, anebo písemně o podmínkách návrhu na

smír, který by mohl doporučit stranám k přijetí s tím, že je požádá, aby se k němu vyjádřily ve stanovené lhůtě. Informuje strany buď písemně, anebo ústně o důvodech, které podle jeho stanoviska příznivě ovlivňují přijetí takového návrhu.

## Odstavec 2

Pokud strany souhlasí se smírem, vypracuje se zápis o podmínkách tohoto smíru, který podepíše předseda sboru rozhodců, tajemník a strany. Vyhotovení podepsané předsedou sboru a tajemníkem budou předána oběma stranám. Předseda sboru rozhodců se přesvědčí, zda strany splnily podmínky smíru. Pokud strany svým závazkům nedostojí ve lhůtách stanovených ve smířcím zápisu, vydá sbor rozhodců nález.

## Odstavec 3

Pokud jedna ze stran nebo obě strany smír nepřijmou a sbor rozhodců považuje za zbytečné pokusit se o to, aby strany dosáhly dohody na základě jiných podmínek, je případ vyřešen nálezem ve věci. V nálezem se pak uvede, že smír nebylo stranami dosaženo; nález však již nebude uvádět podmínky navrhovaného smíru.

**Řízení**

## Článek 14

Sbor rozhodců rozhodne o tom, zda by před ústním jednáním nemělo dojít k výměně písemných vyjádření. V takovém případě předseda sboru stanoví počet písemných vyjádření a lhůty, které mají být dodrženy.

Tajemník oznámí stranám tyto lhůty a strany zašlou tajemníkovi svá písemná vyjádření; tajemník předá vyjádření protistraně a připraví spis pro rozhodčí řízení.

Předseda sboru rozhodců stanoví den a hodinu prvního slyšení. Tajemník o tom včas uvědomí strany sporu.

## Článek 15

Jestliže v případě podle čl. 14 odst. 1 nepředloží jedna ze stran své písemné (svá písemná) vyjádření ve lhůtě stanovené předsedou sboru rozhodců, přesto předseda stanoví den a hodinu slyšení.

Jestliže se jedna ze stran, která byla řádně předvolána, nedostaví, může sbor rozhodců rozhodnout ve prospěch návrhů druhé strany poté, co se přesvědčí, že návrhy jsou v souladu s právem nebo skutkovým stavem. Sbor rozhodců může v případě, že to považuje za vhodné, nařídit další slyšení.

#### Článek 16

Každou stranu může zastupovat nebo jí být nápomocen jeden nebo více poradců. Každá strana oznámí co nejdříve tajemníkovi svůj záměr, pokud jde o tuto věc, a tajemník uvede protistranu. Podání poradce týkající se buď rozhodčí smlouvy, anebo písemných vyjádření budou uvedena v tomto oznámení.

#### Článek 17

Členové sboru rozhodců mohou provést inspekci na místě, považují-li ji za účelnou; strany se mohou této inspekce zúčastnit.

#### Článek 18

Sbor rozhodců rozhoduje o tom, jakým způsobem má být řízení vedeno a jak dlouho má trvat. Sbor volně hodnotí důkazy.

#### Článek 19

Slyšení stran řídí předseda sboru rozhodců. Slyšení je veřejné pouze tehdy, rozhodne-li o tom sbor rozhodců se souhlasem dotyčných stran.

O každém řízení se vyhotoví zápis, který podepíše předseda sboru rozhodců a tajemník.

#### Článek 20

Jakmile strany ukončí zdůvodňování svých případů, je slyšení prohlášeno za skončené.

Dokud nedojde k vydání nálezů, je sbor rozhodců zmocněn obnovit slyšení, jestliže se objeví nový důkaz, který může mít rozhodující vliv na jeho stanovisko, nebo jestliže si hodlá po důkladnějším přezkoumání vyjasnit určité body.

#### Článek 21

Porady sboru rozhodců jsou a zůstanou tajné. Všechna rozhodnutí sboru rozhodců jsou přijímána většinou hlasů.

#### Článek 22

Rozhodčí nález se vyhotoví písemně a je opatřen datem, ke kterému byl podepsán. Obsahuje jména rozhodců a jejich podpisy; obsahuje odůvodnění, na nichž se nález zakládá; rozhodčí smlouva může však stanovit, že určité body nebudou odůvodněny.

Sbor rozhodců se může usnést, že se nález přečte na veřejném zasedání za přítomnosti stran nebo po jejich řádném předvolání.

Nález je neprodleně oznámen stranám.

#### Článek 23

Sbor rozhodců rozhodne *ex aequo et bono* v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii a v souladu se všeobecnými zásadami společnými právním řádům jeho členských států.

#### Článek 24

Toto nařízení je použitelné ve všech případech, včetně těch, kdy je v souladu s čl. 11 odst. 1 spor rozhodován pouze jedním rozhodcem nebo sborem rozhodců složeným z pěti členů.

### **Rozpočtová a finanční ustanovení**

#### Článek 25

Řízení před výborem je bezplatné. Náklady vynaložené výborem, jako jsou platby podle článku 7, náklady rejstříku a jiné administrativní náklady, a navíc čistě procesní náklady pro účely smíru nebo rozhodčího řízení, se hradí z provozního rozpočtu Evropského společenství pro atomovou energii ze samostatné kapitoly v oddílu IV týkajícího se Soudního dvora.

#### Článek 26

Náklady určené k náhradě podle článku 73 jednacího řádu Soudního dvora nesou strany. Nesouhlasí-li strany s náklady ve smyslu rozhodčí smlouvy uvedené v čl. 10 odst. 1, rozhodne sbor rozhodců o těchto nákladech *ex aequo et bono*. Lze použít

sazebník poplatků uvedený v čl. 15 odst. 5 jednacího řádu Soudního dvora.

### **Závěrečná ustanovení**

#### *Článek 28*

Existuje-li spor o náhradu nákladů, rozhodne o náhradě sbor rozhodců, jemuž byl případ přidělen, příkazem na žádost dotyčné strany poté, co vyslechne připomínky druhé strany.

Toto nařízení může být na návrh Soudního dvora kdykoli revidováno a doplněno kdykoli poté, co výbor začne plnit své povinnosti. Předseda výboru podá Soudnímu dvoru návrhy na změnu nebo doplnění jednacího řádu obsaženého v tomto nařízení.

Toto nařízení závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

#### *Článek 27*

Náklady vynaložené jednou stranou na výkon rozhodnutí hradí druhá strana podle sazebníku poplatků platného ve státě, kde se výkon rozhodnutí uskutečňuje.

V Bruselu dne 3. prosince 1963.

*Za Radu*

*předseda*

J. M. A. H. LUNS

---